

Curriculum vitae Europass



Informații personale

Nume / Prenume

Herbil Mihaela

Adresă(e)

Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca
Facultatea de Litere
Departamentul de limbi și literaturi asiatice, clasice și slave
Catedra de limbi și literaturi slave

E-mail(uri):

mihaela.herbil@ubbcluj.ro

Experiența profesională

– **Lector universitar dr.** (specializarea: cultura și literatura ucraineană veche, literatura sec. XVIII – XX și literatura ucraineană contemporană);

Participări în proiecte

– expert în „Îmbunătățirea facilităților pentru studenți oferite prin Student Learning Hub (StudHub2 UBB)” Acordul de grant ROSE AG 297/SGU/CI/III/19.12.2019 Expert – Responsabil dezvoltare competențe lingvistice (limba română) perioada de implicare **01.04.2024-18.09.2024**;

– expert în *Proiectul de combatere a abandonului școlar la Facultatea de Litere (ProLit)* – Acord de grant nr. 252/SGU/NC/II din 25.11.**2019-2022**;

– profesor formator și asistent tehnic în cadrul proiectelor: **1.** Pofesor – „PROIECTUL PRIVIND ÎNVĂȚĂMÂNTUL SECUNDAR (ROSE) – Cluj Letters Summer School (CLSS)” (Acord de grant nr. 11/SGU/PV/I): **2017; 2018, 2019**; **2.** Proiect – „Perfecționarea cadrelor didactice care predau limba română în învățământul preuniversitar în evaluarea competențelor de comunicare ale elevilor” (POSDRU/157/1.3/S/133900), **2015**; **3.** „Perfecționarea cadrelor didactice care predau limba română în învățământul preuniversitar în evaluarea competențelor de comunicare ale elevilor”, (POSDRU/157/1.3/S/133900), **2014**; **4.** „Perfecționarea cadrelor didactice, din învățământul preuniversitar, care predau limba română minorităților naționale” (POSDRU/87/1.3/S/63909), **2011-2012**; **5.** „Perfecționarea cadrelor didactice, din învățământul liceal, care predau discipline economice” (POSDRU/87/1.3/S/63908), **2011**.

Perioada

octombrie 2011 – până în prezent

Funcția sau postul ocupat

Lector universitar dr. la Specializarea Limba și literatura ucraineană din cadrul Departamentului de limbi și literaturi slave – Facultatea de Litere a Universității Babeș-Bolyai

Activități și responsabilități principale

– Predarea cursurilor de cultură și literatură ucraineană (literatură veche, literatura sec. XVII- XIX, literatura sec. XX și contemporană) și a cursurilor practice de limbă ucraineană;
– Cercetarea științifică în domeniul literaturii și culturii ucrainene și ruse;
– Participarea la simpozioane naționale și internaționale;
– Elaborarea și publicarea de: -studii științifice în reviste de specialitate; -cursuri universitare; -cărți;
– Organizarea de manifestări cultural-științifice și simpozioane internaționale în cadrul Departamentului de limbi și literaturi slave.

Numele și adresa angajatorului

Universitatea Babeș-Bolyai – Facultatea de Litere – 400202, str. Horea, nr. 31, Cluj-Napoca, Cluj

Tipul activității sau sectorul de activitate

Învățământ universitar

Perioada

iunie 2008 – septembrie 2011

Funcția sau postul ocupat

Expert – Centrul de Dezvoltare Universitară

Pagina 1/23 – Curriculum vitae al Herbil Mihaela
Data și semnătura

Pentru mai multe informații despre Europass accesați pagina: <http://europass.cedefop.europa.eu>
© Comunitățile Europene, 2003 20060628

14.11.2025

Activități și responsabilități principale

- Management universitar
- Participarea în proiecte:
 - „Îmbunătățirea Managementului Universitar”, (FSE – POSDRU), ID 2679, 2008-2011;
 - „Studiu național de monitorizare a inserției pe piața muncii a absolvenților din învățământul superior – Absolvenții și Piața muncii” (POSDRU/60/21/S/41750), 2010-2011;
- Membru în comitetul de organizare a conferinței internaționale:
 - 25-27 septembrie 2008, Cluj-Napoca: „ENHANCEMENT OF KNOWLEDGE ON HIGHER EDUCATION AND ITS DISSEMINATION: IMPERATIVE FOR POLICY AND PRACTICE“.
- Responsabil și coautor:
 - responsabil cu *Cooperări internaționale și Publicații* la C.D.U. – UBB (2008-2011)
 - co-autor la elaborarea raportului „*Internaționalizarea studiilor la UBB*” (http://centre.ubbcluj.ro/cdu/files/raport_internationalizare.pdf)
 - co-autor la elaborarea studiului *Guvernanta universitară* din cadrul proiectului strategic „*Îmbunătățirea Managementului Universitar*” (FSE – POSDRU), ID 2679, 2008-2011 http://www.Managementuniversitar.ro/UserFiles/File/Module/6_Guvernanta%20universitara.pdf
 - Newsletter CDU (<http://centre.ubbcluj.ro/cdu/publicatii/NewsletterCDU1.pdf>)

Numele și adresa angajatorului

Universitatea Babeș-Bolyai, str. M. Kogălniceanu, nr. 1, Cluj-Napoca, Cluj

Tipul activității sau sectorul de activitate

Managementul universitar în Învățământul superior

Perioada

01.11.2001 – 13.03.2008

Funcția sau postul ocupat

Doctorand cu frecvență

Activități și responsabilități principale

- Susținerea de examene și referate în cadrul programului de elaborare a Tezei de doctorat;
- Participarea la simpozioane naționale și internaționale;
- Susținerea de lucrări științifice;
- Studiarea literaturilor ucraineană și rusă;
- Predarea (în calitate de profesor colaborator) de seminarii de literatură ucraineană și cursuri practice de limbă ucraineană.

(Mențiuni speciale: octombrie 2004 - octombrie 2006 – Concediu de maternitate)

Numele și adresa angajatorului

Universitatea Babeș-Bolyai – Facultatea de Litere – 400202, str. Horea, nr. 31, Cluj-Napoca, Cluj

Tipul activității sau sectorul de activitate

Studii postuniversitare

Perioada

01.09.2000 – 01.09.2001

Funcția sau postul ocupat

Profesor de limba română

Activități și responsabilități principale

Îndrumarea elevilor, predarea limbii și a literaturii române în învățământul preuniversitar

Numele și adresa angajatorului

Colegiul Tehnic Energetic, str. Pascaly, nr. 2-4, Cluj Napoca, Cluj

Tipul activității sau sectorul de activitate

Învățământ preuniversitar

Educație și formare

Perioada

01.11.2001 – 28.11. 2009

Calificarea / diploma obținută

Diploma de doctor (în filologie), Titlul tezei de doctorat: *Limba și stilul în opera lui N.V. Gogol*, obținând calificativul *Foarte bine* și distincția *CUM LAUDE*

Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite

– Stilistica limbii ruse; Stilistica limbii ucrainene; Stilistica limbii române; Limba rusă contemporană; Limba ucraineană contemporană; Lingvistica contrastivă; Onomastica ucraineană.

Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea Babeș-Bolyai – Cluj-Napoca
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	ISCDE 7
Perioada	01.10.2000 – 01.06.2001
Calificarea / diploma obținută	Diploma masterat, Titlul lucrării de disertație: <i>Clasicii ruși în „Cursurile” lui V.V. Nabokov</i>
	Universitatea Babeș-Bolyai – Facultatea de Litere, str. Horea, nr. 31, Cluj-Napoca, Jud. Cluj
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	ISCDE 6
Perioada	01.10.1996 – 01.07.2000
Calificarea / diploma obținută	Diploma de licență (licențiat în limbile rusă și română: profesor, traducător și interpret)
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Cultură și civilizație slavă; Paleografie și slavă veche; Interferențe lingvistice româno-slave; Onomastică; Limba rusă contemporană; Istoria limbii ruse vechi; Literatură rusă veche; Literatura rusă sec. al XIX – lea; Literatura rusă sec. XX; Limba română contemporană; Literatură română; Folclor românesc.
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	– Universitatea Babeș-Bolyai – Facultatea de Litere – 400202, str. Horea, nr. 31, Cluj-Napoca, Cluj – cu un stagiu de perfecționare la Institutul de limbă rusă „A. S. Pușkin” din Moscova, Federația Rusă (septembrie – decembrie 1998)
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	ISCED 5
Perioada	15/09/1991 - 01/06/1996
Calificarea / diploma obținută	Diploma de bacalaureat
Disciplinele principale studiate /	Limba și literatura română; Limba și literatura rusă; Limba și literatura ucraineană; Pedagogie; Psihologie; Istorie; Geografie
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	"Școala Normală", Profil Pedagogic – învățător Str. 22 Decembrie 1989, nr. 5, Sighetu Marmăției, jud. Maramureș
competențe profesionale dobândite	
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	ISCED 4

Aptitudini și competențe personale

Limba(i) maternă(e)

Limba ucraineană

Limba(i) străină(e) cunoscută(e)

Autoevaluare

Nivel european (*)

Limba rusă

Limba engleză

Înțelegere				Vorbire				Scriere	
Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs oral		Exprimare scrisă	
C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat
B1	Utilizator independent	A2	Utilizator elementar	A2	Utilizator elementar	A1	Utilizator elementar	A1	Utilizator elementar

(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine

Activitate științifică
(vezi *infra* detaliat)

Cărți publicate (științifice și traduceri): 8 (dintre care: 1 – unic autor; 7 – coautor (3 reeditate);
Ediții îngrijite: co-editor la volume științifice – 2;
redactor (la volume de traduceri, beletristice) – 10;
Capitole din cărți / aparate critice: 18;
Studii, articole: 123 – unic autor;
-dintre care, studii de specialitate: 33;
-articole și recenzii: 90;
Participări (cu lucrări) la manifestări științifice: - internaționale – 19;
- naționale – 42;
Organizator și membru în comitetul de organizare a simpoziunilor și manifestărilor științifice:
- internaționale: 3;
- naționale: 98;
Referent științific la: - revista *Romanoslavica*;
- monografiile, traduceri și beletristică: 8;
Tehnoredactor și secretar de redacție: 8;
Participări în Granturi: 7;
Titluri onorifice, premii și distincții: 5.

Titluri onorifice, premii și distincții:

- **Diplomă de Excelență** pentru contribuția însemnată la dezvoltarea și promovarea literaturii și a limbii ucrainene „Ivan Bajanskyi” – 2021, acordată de Uniunea Națională a Scriitorilor din Ucraina (Cernăuți, Ucraina) – 2021;
- **Premiul Cea mai bună traducere** pentru volumul „*Intermezzo*” (*Povestiri*) de Myhailo Koțiubynskyi, apărut în 2019, acordat de Uniunea Ucrainenilor din România – 2020;
- **Premiul de Excelență** pentru colaborarea rodnică cu publicațiile periodice ale UUR, acordat de Uniunea Ucrainenilor din România, București, 24-25 iulie – 2019;
- **Diplomă de Mulțumire** pentru contribuția la susținerea și la promovarea identității etnice, culturale, lingvistice și religioase a ucrainenilor din România, acordată de Uniunea Ucrainenilor din România, București, decembrie 2019;
- **Premiul de Excelență în cercetare și activitate didactică** – 2018, acordat de Universitatea Babeș-Bolyai – Facultatea de Litere
- **Diplomă de recunoștință**, oferită de Uniunea Ucrainenilor din România, cu prilejul împlinirii a 35 de ani de la înființarea Uniunii Ucrainenilor din România, București, 19.11.2025

Apariții în enciclopedii, volume:

- Aurel Ghilezan, *Oameni de seamă ai Maramureșului voievodal*, vol. II, Editura Aska, Sighetu Marmăției, 2021, p. 112-120, ISBN 978-606-95278-8-7

Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite

Cultură și civilizație slavă; Literatură rusă contemporană; Limbă rusă contemporană; Relații lingvistice slavo-române; Folclor sud-est european; Unitatea lingvistică sud-est europeană; Teoria și practica traducerii; Lingvistică contrastivă

- Participări la simpoziune, conferințe și manifestări:

- internaționale:

- Simpozionul internațional organizat de Institutul de Filologie al Universității Naționale „Taras Șevcenko” din Kiev «**Філологія доби глобалізації: візії та перспективи**» („Filologia în epoca globalizării: viziuni și perspective”), 10 octombrie 2025 cu lucrarea **Armonia expresiei lirice** (recenzie asupra volumului de poezii „**Nepermisele iubiri**” de **Mihai Nebeleac**, Editura RCR Editorial, București, 2019) (online);

- Simpozionul internațional: „**Relații româno-ucrainene. Istorie și contemporaneitate**” / «**Румунсько-українські відносини. Історія та сучасність**» / „**Romanian-Ukrainian Relations. History and Contemporaneity**” (XII), 30-31 octombrie 2024, Satu Mare, cu lucrarea **Contextul istorico-social al formării conștiinței naționale (Taras Șevcenko versus Mihai Eminescu)** / **Історико-соціалний контекст формування національної свідомості (Тарас Шевченко та Михайл Емінеску)**;

- Conferința internațională „Ucrainenii din România – Istorie, contemporaneitate și perspective” (ediția a IV-a), 8-10 noiembrie 2022, București, cu lucrarea *Dramaturgul Mykola Kuliș și regizorul Lesi Kurbas – dialog experimental în teatrul ucrainean*;
- Simpozionul internațional organizat de Institutul de Filologie al Universității Naționale „Taras Șevcenko” din Kiev «Лінгвістика XXI століття: сучасний стан і перспективи розвитку» („Lingvistica secolului al XXI-lea: actualitate și perspective”), 18 mai 2021 cu lucrarea *Taras Șevcenko și Mihai Eminescu – actualitatea viziunii poetice* (online);
- Simpozionul internațional „100 de ani de slavistică la Cluj”, 20-21 mai 2019, Cluj-Napoca, cu lucrarea *Fantasticul nuvelor gogolienne în Nasul și Portretul*;
- Conferința internațională „Ucrainenii din România – Istorie, contemporaneitate și perspective” (ediția a II-a), 8-10 noiembrie 2018, București, cu lucrarea *Інтертекстуальність у «Верхорівнянських оповіданнях» Михайла Гафії Траїсту*;
- Simpozionul internațional „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, 17-17 mai 2018, Cluj-Napoca, cu lucrarea „*Aproapelui cu dragoste*” de Mihailo Nebeleac vs „*Aproapelui cu ură*” de Mihai Hafia Traista. *Din „aproape” în „aproape”. Redefiniri ale umanului în contextul spațiului natal*;
- Simpozionul internațional „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, 26-28 mai 2016, Cluj-Napoca, cu lucrarea *Aspecte privind imaginea și poziția autorului în narațiune (pe baza povestirilor din volumul „Mirgorod” și a romanului „Suflete moarte”)*;
- Simpozionul internațional „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, 21-23 mai 2015, Cluj-Napoca, cu lucrarea *Elemente de intertextualitate în opera lui N. V. Gogol*;
- Simpozionul internațional „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, 22-24 mai 2014, Cluj-Napoca, cu lucrarea *Interferențe literare ale ideii de suflet mort la N. Gogol, A. Von Chamisso și P. Süskind*;
- Simpozionul internațional „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, 24-26 mai 2013, Cluj-Napoca, cu lucrarea *Діалектика життя і смерті у творчості Олесь Гончара*;
- Simpozionul internațional „Slavistica actuală între tradiție și inovație”, 11-12 mai 2012, Cluj-Napoca, cu lucrarea *Olexandr Dovjenko – dualitatea genului cinematografiei mondiale*;
- Simpozionul internațional „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, 8-9 aprilie 2011, Cluj-Napoca, cu lucrarea *Din concepția literar-critică a lui Ivan Franko*;
- Simpozionul internațional „Limba și literatura ucraineană. Un deceniu de existență la Facultatea de Litere a Universității Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca”, 26-28 martie 2010, Cluj-Napoca, cu lucrarea *Reflectarea spiritului național-ucrainean în creațiile lui T.H. Șevcenko și N.V. Gogol*;
- Simpozionul internațional „Aktual'nye tendenciji v issledovaniji slov'anskich jazykov, literatur i kul'tur” („Tendințe actuale în studierea limbilor, literaturilor și culturilor slave”), 19-20 iunie 2008, Cluj-Napoca, cu lucrarea „*Suflete moarte*” – roman sau poem?;
- Simpozionul internațional „Cultura ucraineană contemporană între canonul tradițional și noile paradigme de reafirmare”, 18-19 octombrie 2007, Cluj-Napoca, cu lucrarea *Tradiția populară ucraineană în creația gogoliană*;
- Simpozionul internațional „Voprosy slav'anskoj filologii” („Probleme ale filologiei slave”), 15-16 iunie 2007, Cluj-Napoca, cu lucrarea *Oralitatea stilului volumului „Serile în cătunul de lângă Dikanka”*;
- Simpozionul internațional „Evropejskaja slavistika segod'n'a” („Slavistica europeană azi”), 8-9 decembrie 2006, Cluj-Napoca, cu lucrarea *Valori ale funcției expresive a limbajului în „Mirgorod”*;
- Simpozionul internațional «А.П. Чехов – традиция и новаторство» („Tradiție și modernitate în opera lui A. P. Cehov”: „Centenar 1904-2004”), 24-25 iunie 2004, Cluj-Napoca, cu lucrarea *Câteva observații stilistice privind piesa „Pescărușul*;

– **naționale:**

- Manifestarea „130 de ani de la nașterea poetului Maksym Tadeiovyci Ryl'skyi (1895-1964)”, 14 iunie 2025, Cluj-Napoca, cu lucrarea «*Особливості лірики Максима Рильського*» („*Particularități ale liricii lui Maksym Ryl'skyi*”);
- Manifestarea „200 de ani de la nașterea jurnalistului și activistului civic Vasyl Myhailovyci Bilozerskyi (1825-1899)”, 10 mai 2025, Cluj-Napoca, cu lucrarea «*Василь Білозерський – один із засновників „Кирило-Мефодіївського братства”*» („*Vasyl Bilozerskyi – unul dintre fondatorii «Societății Chiril și Metodiu»*”);
- Manifestarea „175 de ani de la nașterea prozatorului și dramaturgului Panas Myrnyi”, 25 mai 2024, Cluj-Napoca, cu lucrarea „*Panas Myrnyi – autorul prozei realist-psihologice*”;
- Manifestarea „130 de ani de la nașterea regizorului și scriitorului Oleksandr P. Dovjenko”, 6 aprilie 2024, Cluj-Napoca, cu lucrarea „*Universul cinematografic al lui Oleksandr Dovjenko*”;
- Manifestarea „210 ani de la nașterea poetului Taras Hryhorovyci Șevcenko”, 16 martie 2024, Cluj-Napoca, cu lucrarea „*Scurtă privire asupra receptării lui Taras Șevcenko în spațiul cultural românesc*”;
- Manifestarea „185 de ani de la nașterea scriitorului și publicistului Ivan Neciu-Levyțkyi (1838-1918)”, 27 octombrie 2023, Cluj-Napoca, cu lucrarea «*Публіцистична діяльність Івана Нечуя-Левицького*»

(„Activitatea publicistică a lui Ivan Neciu-Levytskyi)

- Manifestarea „130 de ani de la nașterea dramaturgului Mykola H. Kuliș (1892-1937)”, 26 noiembrie 2022, Cluj-Napoca, cu lucrarea **«Пам'ятна Соната Миколи Куліша – експериментальна поетична драма» („Sonata Patetica” a lui Mykola Kuliș – dramă poetică experimentală)**;
- Manifestarea „150 de ani de la nașterea poetului, prozatorului și artistului Bohdan S. Lepkyi (1872-1941)”, 29 octombrie 2022, Cluj-Napoca, cu lucrarea **«Різноманітна творчість Богдана Лепкого» („Băgăția de genuri a creației literare a lui Bohdan Lepkyi”)**;
- Manifestarea „120 de ani de la nașterea poetului și prozatorului Iurii Ianovskiy”, 25 iunie 2022, Cluj-Napoca, cu lucrarea **Iurii Ianovskiy – o viață între «vocație» și «obligație»**;
- Manifestarea „210 ani de la nașterea scriitorului și fabulistului lui Evhen Hrebinka (1812-1848)”, 2 aprilie 2022, Cluj-Napoca, cu lucrarea **Євген Гребінка і Тарас Шевченко (Ievhen Hrebinka și Taras Șevcenko)**;
- Manifestarea „165 de ani de la nașterea scriitorului, publicistului și traducătorului Ivan Franko”, 30 octombrie 2021 (în regim on-line), Cluj-Napoca, cu lucrarea **Imaginea lui Cain în interpretarea lui Ivan Franko și George Byron**;
- Manifestarea „207 ani de la nașterea lui Taras Șevcenko”, 20 martie 2021 (în regim on-line), Cluj-Napoca, cu lucrarea **Arta plastică șevcenkiană în contextul cultural ucrainean și universal**;
- Manifestarea „125 de ani de la nașterea poetului Maksym T. Rylskiy”, 5 decembrie 2020 (în regim on-line), Cluj-Napoca, cu lucrarea **Максим Рильський – класик української літератури ХХ-го ст.** ;
- Manifestarea „Sărbătorile de iarnă pe stil vechi la ucraineni: Crăciunul, Anul Nou, Boboteaza (Analiză și evocare)”, 25 ianuarie 2020, Cluj-Napoca, cu lucrarea **Rolul sărbătorilor pe rit vechi în păstrarea tradițiilor și obiceiurilor de iarnă**;
- Manifestarea „155 de ani de la nașterea scriitorului și dramaturgului Myhailo Koțiubynskiy (1864-1913)”, 29 iunie 2019, Cluj-Napoca, cu lucrarea **Myhailo Koțiubynskiy – de la realism la impresionism**;
- Manifestarea „125 de ani de la nașterea publicistului, poetului și scriitorului Mykola Hvyliovyi (1893-1933)”, 8 decembrie 2018, Cluj-Napoca, cu lucrarea **М. Хвильовий – засновник літературної дискусії 1925-1928 рр.** ;
- Manifestarea „185 de ani de la nașterea scriitoarei Marko Vovciok (1833-1907)”, 17 noiembrie 2018, Cluj-Napoca, cu lucrarea **Становлення індивідуального стилю Марка Вовчка**;
- Manifestarea „240 de ani de la nașterea prozatorului și dramaturgului Hryhorii Kvitka-Osnoveanenko (1778-1843)”, 3 martie 2018, Cluj-Napoca, cu lucrarea **Новаторство художньої прози Г. Квітки-Основ'яненка**;
- Manifestarea „330 ani de la alegerea ca hatman ala Ucrainei a lui Ivan Mazepa”, 16 decembrie 2017, Cluj-Napoca, cu lucrarea **Образ Івана Мазепи у художній літературі**;
- Manifestarea „145 ani de la nașterea poetului, prozatorului, criticului literar și artistului Bohdan S. Lepkyi”, 28 octombrie 2017, Cluj-Napoca, cu lucrarea **Жанрова та стилістична різноманітність прози Богдана Лепкого**;
- Manifestarea „205 ani de la nașterea scriitorului și fabulistului Evhen Hrebinka”, 4 februarie 2017, Cluj-Napoca, cu lucrarea **Роль Євгена Гребінки в житті Тараса Г. Шевченка**;
- Manifestarea „145 de ani de la nașterea scriitorului Vasyl S. Stefanyk”, 22 octombrie 2016, Cluj-Napoca, cu lucrarea **Скільки observații stilistice pe marginea operelor lui V. Koțiubynskiy și V. Stefanyk**;
- Manifestarea „125 de ani de la nașterea poetului și publicistului Pavlo H. Tychyna”, 14 mai 2016, Cluj-Napoca, cu lucrarea **Поліфонізм та новаторство лірики Павла Тичини**;
- Manifestarea „Sărbătorile de iarnă pe stil vechi la ucraineni: Crăciunul, Anul Nou și Boboteaza (analiză și evocare)”, 16 ianuarie 2016, Cluj-Napoca, cu lucrarea **Язичницьке походження християнських свят: Різдво та Новий рік. Відзеркалення давніх слов'янських ритуалів**;
- Manifestarea „225 de ani de la nașterea fabulistului Petro Hulak-Artemovskiy”, 24 octombrie 2015, Cluj-Napoca, cu lucrarea **Відображення українського фольклорного колориту в баладах Петра Гулака-Артемівського**;
- Manifestarea „201 de ani de la nașterea poetului Taras Hrehorovici Șevcenko”, 14 martie 2015, Cluj-Napoca, cu lucrarea **«Три літа» – золотий період Шевченка**;
- Manifestarea „150 de ani de la nașterea scriitorului, istoricului și jurnalistului Myhaylo Koțiubynskiy”, 22 noiembrie 2014, Cluj-Napoca, cu lucrarea **Гуцульський побут в повісті М. Коцюбинського «Тіні забутих предків»**;
- Manifestarea „195 de ani de la nașterea scriitorului, criticului și istoricului Panteleimon Kuliș”, 25 octombrie 2014, Cluj-Napoca, cu lucrarea **«Чорна рада» П. Куліша – хроніка історичних подій України**;
- Manifestarea „165 de ani de la nașterea prozatorului și dramaturgului Panas Myrnyi (1849-1920)”, 5 aprilie 2014, Cluj-Napoca, cu lucrarea **«Хіба ревуть воли, як ясла повні?» – монументальна селянська епопея**;
- Manifestarea „200 de ani de la nașterea poetului Taras Hrehorovici Șevcenko”, 15 martie 2014, Cluj-Napoca, cu lucrarea **Despre arta plastică a lui Taras Șevcenko**;
- Manifestarea „150 de ani de la nașterea scriitorului, lexicologului, etnografului și etnologului Boris Dmytrovyci Hrincenko”, 14 decembrie 2013, Cluj-Napoca, cu lucrarea **Перекладна діяльність Бориса**

Грінченка;

- Manifestarea „150 de ani de la nașterea scriitoarei Olha Lulianivna Kobyleanska”, 23 noiembrie 2013, Cluj-Napoca, cu lucrarea **Ольга Кобилянська в «Автобіографії»**;
- Manifestarea „95 de ani de la nașterea prozatorului Olesi Terentiovyci Honcear (1918-1995)”, 20 aprilie 2013, Cluj-Napoca, cu lucrarea **«Собор» — художньо довершений твір**;
- Manifestarea „960 de ani de la nașterea marelui kneaz Volodymyr Monomah (Volodymyr II Vsevolodovyci) –(1053-1125)”, 23 februarie 2013, Cluj-Napoca, cu lucrarea **«Повчання Володимира Мономаха дітям» –пам’ятка давньоруської педагогічної думки**;
- Manifestarea „*Cântec despre oastea lui Igor*. Abordare multiculturală”, 28 noiembrie 2012, cu lucrarea **«Слово о полку Игореве» в изобразительном искусстве**;
- Manifestarea „198 de ani de la nașterea poetului Taras Hrehorovici Șevcenko”, 10 martie 2012, Cluj-Napoca, cu lucrarea **Шевченкова «Марія»**;
- Manifestarea „200 de ani de la nașterea poetului și prozatorului Evhen Hrebinka”, 4 februarie 2012, Cluj-Napoca, cu lucrarea **«Нема на світі кращого місця, як Полтавська губернія»**;
- Manifestarea „1000 de ani de la ridicarea Catedralei Sfânta Sofia din Kiev”, 10 octombrie 2011, Cluj-Napoca, cu lucrarea **Собор Святої Софії – символ українських земель від прадавніх часів до сучасності**;
- Manifestarea „55 de ani de la moartea regizorului și scriitorului Oleksandr P. Dovjenko”, 19 noiembrie 2011, cu lucrarea **Два Довженки**;
- Manifestarea „155 de ani de la nașterea scriitorului Ivan Franko”, 29 octombrie 2011, Cluj-Napoca, cu lucrarea **Драматургія Івана Франка**;
- Manifestarea „150 de ani de la moartea poetului, artistului și a gânditorului Taras H. Șevcenko”, 19 martie 2011, Cluj-Napoca, cu lucrarea **Тарас Шевченко – художник**;
- Manifestarea „140 de ani de la nașterea scriitoarei Lesea Ukrainka”, 26 februarie 2011, Cluj-Napoca, cu lucrarea **Про естетичні аспекти філософії Лесі Українки**;

Numele și tipul instituției
de învățământ /
furnizorului de formare

Universitatea Babeș-Bolyai – Facultatea de Litere, str. Horea, nr. 31, Cluj-Napoca, Jud. Cluj

Competențe și aptitudini
organizatorice

Capacitate de organizare eficientă a timpului.

Organizator și membru în comitetul de organizare a conferințelor și a manifestărilor științifice internaționale și naționale:

– **internaționale:**

– **17-19 mai 2018, Cluj-Napoca:** – Simpozionul internațional „**Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea**” (*Zilele culturii slave – ediția a X-a*), organizat la Universitatea Babeș-Bolyai de către Departamentul de limbi și literaturi slave al Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **21-23 mai 2015, Cluj-Napoca:** – Simpozionul internațional „**Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea**” (*Zilele culturii slave – ediția a VII-a*), organizat la Universitatea Babeș-Bolyai de către Departamentul de limbi și literaturi slave al Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **25-27 septembrie 2008, Cluj-Napoca:** Conferința internațională „**Enhancement of knowledge on higher education and its dissemination: imperative for policy and practice**”, organizat de către Universitatea Babeș-Bolyai, Centrul de Dezvoltare Universitară.

– **naționale:**

– **25 octombrie 2025, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „**235 de ani de la nașterea fabulistului Petro Hulak-Artmovskiy (1790-1865)**”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **14 iunie 2025, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „**130 de ani de la nașterea poetului Maksym Tadeiovyci Rylskiy (1895-1964)**”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **10 mai 2025, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „**200 de ani de la nașterea jurnalistului și activistului civic Vasyl Myhailovyci Bilozerskyi (1825-1899)**”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de

limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **15 martie 2025, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „**210 ani de la nașterea poetului Taras Hryhorovyci Șevcenko**”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **22 februarie 2025, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „**Ziua Internațională a Limbii Materne**”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **7 decembrie 2024, Cluj-Napoca:** – „**190 de ani de la nașterea scriitorului și folcloristului Stepan Rudanskyi (1834-1873)**”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **19 octombrie 2024, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „**205 ani de la nașterea scriitorului și criticului Panteleimon Kuliș (1819-1897)**”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **25 mai 2024, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „**175 de ani de la nașterea prozatorului și dramaturgului Panas Myrnyi (1849-1920)**”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **6 aprilie 2024, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „**130 de ani de la nașterea regizorului și scriitorului Oleksandr P. Dovjenko**”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **16 martie 2024, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „**210 ani de la nașterea poetului Taras Hryhorovyci Șevcenko**”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **24 februarie 2024, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „**Ziua Internațională a Limbii Materne**”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **24 februarie 2024, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „**Un deceniu de rezistență militară a Ucrainei**” («**3 історії десятилітнього військового противу України**» (*La doi ani de la declanșarea invaziei Federației Ruse în Ucraina*), organizată de Filiala Cluj a Uniunii Ucrainenilor din România în colaborare cu specializarea Limba și literatura ucraineană a Facultății de Litere din cadrul Universității Babeș-Bolyai;

– **13 ianuarie 2024, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „**Sărbătorile de iarnă pe stil vechi la ucraineni: Crăciunul, Anul Nou și Boboteaza (analiză și evocare)**”, organizată de Filiala Cluj a Uniunii Ucrainenilor din România în colaborare cu specializarea Limba și literatura ucraineană a Facultății de Litere din cadrul Universității Babeș-Bolyai;

– **28 noiembrie 2023, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „**1 Decembrie – Ziua Națională a României**”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de specializarea Limba și literatura ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **25 noiembrie 2023, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „**Holodomor – 90 de ani**”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de specializarea Limba și literatura ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **28 octombrie 2023, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „**185 de ani de la nașterea scriitorului și traducătorului Ivan Neciu-Levytskyi (1838-1918)**”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de specializarea Limba și literatura ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **17 iunie 2023, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „**770 de ani de la Încoronarea lui Danylo Halytskyi Romanovyci (în anul 1253)**”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de specializarea Limba și literatura ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **13 mai 2023, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „**225 de ani de la publicarea «Eneidei» (1798) lui Ivan Kotlearevskyi**”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de specializarea Limba și literatura ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **11 martie 2023, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „**209 ani de la nașterea poetului Taras H. Șevcenko (1814-1861)**”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de specializarea Limba și literatura ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **25 februarie 2023, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „**Ziua Internațională a Limbii Materne**”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de specializarea Limba și literatura ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

- **14 ianuarie 2023, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „Sărbătorile de iarnă pe stil vechi la ucrainenii: Crăciunul, Anul Nou, Boboteaza (analiză și evocare)”, organizată de Filiala Cluj a Uniunii Ucrainenilor din România în colaborare cu specializarea Limba și literatura ucraineană a Facultății de Litere din cadrul Universității Babeș-Bolyai;
- **10 decembrie 2022, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „300 de ani de la nașterea scriitorului, poetului și fabulistului Hrihorii Skovoroda (1722-1794)”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de specializarea Limba și literatura ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;
- **26 noiembrie 2022, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „130 de ani de la nașterea dramaturgului Mykola H. Kuliș (1892-1937)”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de specializarea Limba și literatura ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;
- **12 noiembrie 2022, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „9 Noiembrie – Ziua limbii Ucrainene în România”, organizată la Muzeul de Artă din Cluj-Napoca, de Filiala Cluj a Uniunii Ucrainenilor din România în parteneriat cu specializarea Limba și literatura ucraineană din cadrul Facultății de Litere (UBB), cu Teatrul Național „Lucian Blaga” și cu Muzeul de Artă;
- **29 octombrie 2022, Cluj-Napoca:** – Manifestarea „150 de ani de la nașterea poetului, prozatorului și artistului Bohdan S. Lepkyi (1872-1941)”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de specializarea Limba și literatura ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;
- **25 iunie 2022** – Manifestarea „120 ani de la nașterea poetului și prozatorului Iurii I. Ianovskiy (1902-1954)”, organizată de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere din cadrul Universității Babeș-Bolyai în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;
- **28 mai 2022** – Manifestarea „335 de ani de la alegerea ca hatman al Ucrainei (la 1687) a lui Ivan Mazepa (1639-1709)”, organizată de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere din cadrul Universității Babeș-Bolyai în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;
- **2 aprilie 2022** – Manifestarea „210 ani de la nașterea scriitorului și fabulistului Evhen Hrebinka (1812-1848)”, organizată de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere din cadrul Universității Babeș-Bolyai în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;
- **19 martie 2022** – Manifestarea „208 ani de la nașterea poetului Taras Șevcenko (1814-1861)”, organizată de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere din cadrul Universității Babeș-Bolyai în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;
- **11 decembrie 2021** – Manifestarea „1010 ani de la punerea pietrei de temelie a Catedralei Sfânta Sofia din Kiev”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;
- **20 noiembrie 2021** – Manifestarea „130 de ani de la nașterea scriitorului și publicistului Pavlo Tychna”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;
- **30 octombrie 2021** – Manifestarea „156 ani de la nașterea scriitorului, publicistului și traducătorului Ivan Franko”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;
- **5 iunie 2021** – Manifestarea „150 ani de la nașterea scriitorului Vasyl S. Stefanyk”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;
- **20 martie 2021** – Manifestarea „207 ani de la nașterea lui Taras H. Șevcenko”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj, în regim online;
- **27 februarie 2021** – Manifestarea „Ziua limbii materne”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj, în regim online;
- **5 decembrie 2020** – Manifestarea „425 de ani de la nașterea hatmanului Ucrainei Bohdan Hmelnytskyi (1595-1657)”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;
- **21 noiembrie 2020** – Manifestarea „125 de ani de la nașterea poetului Maksym T. Rylskiy”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;
- **24 octombrie 2020** – Manifestarea „230 de ani de la nașterea fabulistului Petro Hulak-Artemovskiy”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj.
- **7 martie 2020** – Manifestarea „206 de ani de la nașterea poetului Taras Șevcenko (1814-1861)”,

organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj

– **29 februarie 2020** – Manifestarea „Ziua Internațională a Limbii Materne”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj

– **25 ianuarie 2020** – Manifestarea „Sărbătorile de iarnă pe stil vechi la ucraineni: Crăciunul, Anul Nou Boboteaza (analiză și evocare)”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj

– **7 decembrie 2019** – Manifestarea „125 de ani de la nașterea regizorului și scriitorului Oleksandr P. Dovjenko”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **16 noiembrie 2019** – Manifestarea „200 de ani de la nașterea scriitorului și criticului Panteleimon O. Kuliș”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **15 iunie 2019** – Manifestarea „155 de ani de la nașterea scriitorului și dramaturgului Myhailo Koțiubynskyi (1864-1913)”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **18 mai 2019** – Manifestarea „170 de ani de la nașterea scriitorului și dramaturgului ucrainean Panas Myrnyi (1849-1920)”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **6 aprilie 2019** – Manifestarea „Ziua Internațională a Limbii Materne”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **16 martie 2019** – Manifestarea „205 de ani de la nașterea poetului Taras Șevcenko (1814-1861)”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **19 ianuarie 2019** – Manifestarea „Sărbătorile de iarnă pe stil vechi la ucraineni: Crăciunul, Anul Nou, Boboteaza (analiză și evocare)”, organizată de Filiala Cluj a Uniunii Ucrainenilor din România în colaborare cu Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere din cadrul Universității Babeș-Bolyai;

– **8 decembrie 2018** – Manifestarea „125 de ani de la nașterea publicistului, poetului și scriitorului Mykola Hvyliovyi (1893-1933)”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **17 noiembrie 2018** – Manifestarea „185 de ani de la nașterea scriitoarei Marko Vovciok (1833-1907)”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **27 octombrie 2018** – Manifestarea „1030 de ani de la creștinarea Rusiei-Kievene de către Volodymyr Sveatoslavyci (ÎN ANUL 988)”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **24 martie 2018** – Manifestarea „204 de ani de la nașterea poetului Taras Șevcenko (1814-1861)”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **3 martie 2018** – Manifestarea „240 de ani de la nașterea prozatorului și dramaturgului Hryhorii Kvitka-Osnoveanenko (1778-1843)”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **10 februarie 2018** – Manifestarea „Ziua Internațională a Limbii Materne”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **13 ianuarie 2018** – Manifestarea „Sărbătorile de iarnă pe stil vechi la ucraineni: Crăciunul, Anul Nou, Boboteaza (analiză și evocare)”, organizată de Filiala Cluj a Uniunii Ucrainenilor din România în colaborare cu Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere din cadrul Universității Babeș-Bolyai;

– **16 decembrie 2017** – Manifestarea „330 ani de la alegerea ca hatman al Ucrainei a lui Ivan Mazepa”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **11 noiembrie 2017** – Manifestarea „295 de ani de la nașterea scriitorului, poetului și filosofului Hrihorii

Skovoroda”, organizată la Universitatea Babeş-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **28 octombrie 2017** – Manifestarea „145 ani de la nașterea poetului, prozatorului, criticului literar și artistului Bohdan S. Lepkyi”, organizată la Universitatea Babeş-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **12-14 octombrie 2017** – „Consfăturile Naționale ale cadrelor didactice pentru învățământul destinat minorității ucrainene”, organizată la Universitatea Babeş-Bolyai de Uniunea Ucrainenilor din România în parteneriat cu M.E.N.;

– **24 iunie 2017** – Manifestarea „115 ani de la nașterea poetului și prozatorului Iurii I. Ianovskiy”, organizată la Universitatea Babeş-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **18 martie 2017**: – Manifestarea „203 ani de la nașterea poetului Taras H. Șevcenko”, organizată de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere – UBB cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj, la sediul UUR – Cluj

– **25 februarie 2017**: – Manifestarea „Ziua internațională a limbii materne”, organizată de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere – UBB cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj, la sediul UUR – Cluj

– **4 februarie 2017**: – Manifestarea „205 ani de la nașterea scriitorului și fabulistului Evhen Hrebinka”, organizată de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere – UBB cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj, la sediul UUR – Cluj

– **21 ianuarie 2017**: – Manifestarea „Sărbătorile de iarnă pe stil vechi la ucraineni: Crăciunul, Anul Nou, Boboteaza (analiză și evocare)”, organizată de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere – UBB cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj, la sediul UUR – Cluj

– **19 noiembrie 2016**: – Manifestarea „160 de ani de la nașterea scriitorului, publicistului și omului de cultură, Ivan Franko”, organizată la Universitatea Babeş-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România (Organizația județeană Cluj);

– **22 octombrie 2016**: – Manifestarea „145 de ani de la nașterea scriitorului Vasyl S. Stefanyk”, organizată la Universitatea Babeş-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România (Organizația județeană Cluj);

– **14 mai 2016** – Manifestarea „125 de ani de la nașterea poetului și publicistului Pavlo H. Tychyna”, organizată la Universitatea Babeş-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **26 martie 2016** – Manifestarea „201 ani de la nașterea poetului Taras Hryhorovyci Șevcenko”, organizată la Universitatea Babeş-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **20 februarie 2016** – Manifestarea „Ziua Internațională a Limbii Materne”, organizată la Universitatea Babeş-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **16 ianuarie 2016** – Manifestarea „Sărbătorile de iarnă pe stil vechi la ucraineni: Crăciunul, Anul Nou și Boboteaza (analiză și evocare)”, organizată cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Organizația județeană Cluj la Sediul UUR – CLUJ, în parteneriat cu Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere – UBB;

– **5 decembrie 2015** – Manifestarea „420 de ani de la nașterea hatmanului Ucrainei, Bohdan Hmelnyțkyi”, organizată la Universitatea Babeş-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **21 noiembrie 2015** – Manifestarea „125 de ani de la nașterea poetului și criticului literar Mykola K. Zerov”, organizată la Universitatea Babeş-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **24 octombrie 2015** – Manifestarea „225 de ani de la nașterea fabulistului Petro Hulak-Artemovskiy”, organizată la Universitatea Babeş-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj.

– **4 aprilie 2015** – Manifestarea „120 de ani de la nașterea poetului Maksym T. Rylskiy”, organizată la Universitatea Babeş-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **14 martie 2015** – Manifestarea „201 ani de la nașterea poetului Taras Hryhorovyci Șevcenko”, organizată la Universitatea Babeş-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **21 februarie 2015** – Manifestarea „Ziua Internațională a Limbii Materne”, organizată la Universitatea

Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **17 ianuarie 2015** – Manifestarea „Sărbătorile de iarnă pe stil vechi la ucraineni: Crăciunul, Anul Nou și Boboteaza (analiză și evocare)”, organizată cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Organizația județeană Cluj la Sediul UUR – CLUJ, în parteneriat cu Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere – UBB;

– **13 decembrie 2014** – Manifestarea „120 de ani de la nașterea regizorului și scriitorului Oleksandr P. Dovjenko”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **22 noiembrie 2014** – Manifestarea „150 de ani de la nașterea scriitorului, istoricului și jurnalistului Myhayilo Koțiubynskyi”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **25 octombrie 2014** – Manifestarea „195 de ani de la nașterea scriitorului, criticului și istoricului Panteleimon Kuliș”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **5 aprilie 2014** – Manifestarea „165 de ani de la nașterea prozatorului și dramaturgului Panas Myrnyi (1849-1920)”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **15 martie 2014** – Manifestarea „200 de ani de la nașterea poetului Taras Hryhorovyci Șevcenko”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **14 decembrie 2013** – Manifestarea „150 de ani de la nașterea scriitorului, lexicologului, etnografului și etnologului Boris Dmytrovyci Hrinchenko”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **23 noiembrie 2013:** – Manifestarea „150 de ani de la nașterea scriitoarei Olha Lulianivna Kobeleanska”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **26 octombrie 2013:** – Manifestarea „175 de ani de la nașterea prozatorului Ivan Neciu-Levyțkyi”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **20 aprilie 2013:** – Manifestarea „95 de ani de la nașterea prozatorului Olesi Terentiovyci Honcear (1918-1995)”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **16 martie 2013:** – Manifestarea „199 de ani de la nașterea poetului Taras Hryhorovyci Șevcenko”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **23 februarie 2013:** – Manifestarea „960 de ani de la nașterea marelui kneaz Volodymyr Monomah (Volodymyr II Vsevolodovyci) – (1053-1125)”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **12 ianuarie 2013:** – Manifestarea „Specificul sărbătorilor de iarnă pe stil vechi la ucraineni (analiză și evocare)”, organizată de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere – UBB cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj, la sediul UUR – Cluj;

– **15 decembrie 2012:** – Manifestarea „290 de ani de la nașterea scriitorului, poetului, filosofului și pedagogului Hrihorii Skovoroda”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **10 martie 2012:** – Manifestarea „198 de ani de la nașterea poetului Taras Hryhorovyci Șevcenko”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **4 februarie 2012:** – Manifestarea „200 de ani de la nașterea poetului și prozatorului Evhen Hrebinka”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **14 ianuarie 2012:** – Manifestarea „Sărbătorile de iarnă la ucraineni pe stil vechi: Crăciunul, Revelionul și Boboteaza”, organizată de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere – UBB cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj, la sediul UUR – Cluj;

– **10 decembrie 2011:** – Manifestarea „1000 de ani de la ridicarea Catedralei Sfânta Sofia din Kiev”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **19 noiembrie 2011:** – Manifestarea „55 de ani de la moartea regizorului și scriitorului Oleksandr P. Dovjenko”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **29 octombrie 2011:** – Manifestarea „155 de ani de la nașterea scriitorului Ivan Franko”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **19 martie 2011:** – Manifestarea „150 de ani de la moartea poetului, artistului și a gânditorului Taras H. Șevcenko”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **26 februarie 2011:** Manifestarea „140 de ani de la nașterea scriitoarei Lesea Ukrainka”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj.

Membru în comisii de specialitate:

În comisii de concurs pentru posturi universitare:

1. Data: **01.07.2022** – Postul: Lector universitar, poziția 10; Departamentul de Limbă română și lingvistică generală; Facultatea de Litere, Universitatea: „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca, numită prin **Decizia Rectorului UBB nr. 7767/23.06.2022**

2. Data: **30.07.2022** – Postul: Lector universitar, poziția 11; Departamentul de Limbă română și lingvistică generală; Facultatea de Litere, Universitatea: „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca, numită prin **Decizia Rectorului UBB nr. 7767/23.06.2022**

Coordonator lucrări gradul didactic I:

– Chideșa (Crainiciuc) Antoaneta, „**Negostina – leagănul culturii ucrainene din Bucovina. Modalități de valorificare în mediul școlar**” («Негостина – колиска української культури на Буковині. Використання вивченого в шкільному середовищі»), la Liceul Colegiul „Lațcu Vodă” din Siret, jud. Suceava, **2018**.

Membru în comisii pentru gradul didactic II:

– **30 august 2022:** 1. Krauciuc Larisa Roxana (căs. Culineac) – profesor la Școala Gimnazială nr. 4 Poienile de sub Munte (jud. Maramureș); 2. Pleș Maria Iulci (căs. Bilan-Pleș) – profesor la Liceul Tehnologic Poienile de sub Munte (jud. Maramureș).

Cursuri speciale:

– **Mentor** pentru traducătoarea din limba ucraineană în limba română, Jessica Bilcec, în cadrul proiectului **CELA – Connecting Emerging Literary Artists 2024-2027**

– Proiect „**Îmbunătățirea facilităților pentru studenți oferite prin Student Learning Hub (StudHub2 UBB)**” Acordul de grant **ROSE AG 297/SGU/C/III/19.12.2019** Expert - Responsabil dezvoltare competențe lingvistice (limba română) perioada de implicare **01.04.2024-18.09.2024**

– **Limba ucraineană** – Curs de inițiere, **17 mai 2022** – **17 iunie 2022**, organizat de CFCID din cadrul Universității Babeș-Bolyai.

Competențe și aptitudini științifice și tehnice

O bună cunoaștere a normelor privind traducerea, interpretarea și retroversiunea din limba ucraineană în limba română și din limba română în limba ucraineană; din limba rusă în limba română și din limba română în limba rusă.

Cunoașterea pachetului de instrumente Microsoft Office (Word, Exel) Power Point și cunoștințe privind utilizarea internetului și a reurselor web, obținute prin tehnoredactarea propriilor lucrări.

Redactor/editor la volume, reviste:

– **Мадам Боварі** de Mihai Hafia Traista, Editura RCR Editorial, București, **2025**, 320 p. (ISBN 978-606-745-178-8);

– „**25 de ani de la înființarea specializării Limba și literatura ucraineană la Facultatea de Litere – Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca**”, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, Editura RCR Editorial, București, **2025**, 581 p. (ISBN 978-606-17-2006-4; ISBN 978-606-745-181-8);

– **Istoria secretă a Uniunii Sovietice** de Pavlo Pravyi, traducere din limba ucraineană de Corneliu Irod, Editura RCR Editorial, București, **2025**, 462 p. (ISBN 978-606-745-179-5);

– **50 de povești ucrainene**, traducere din limba ucraineană de Corneliu Irod, Editura RCR Editorial, București, **2024**, 266 p. (ISBN 978-606-745-149-8);

– Ирина Мойсей, **По той бік веселки. Казки й оповідання для дітей** (Irina Moisei, **Dincolo de circubeu. Povești și povestiri pentru copii**), Editura RCR Editorial, București, **2022**, 121 p. (ISBN 978-606-745-125-2);

– **Українська традиційна кухня: сьогодні і колись (Bucătăria tradițională ucraineană: azi și**

odinioară), vol. I, Ediție bilingvă, antologator, Olha Senyshyn, traducere de Olha Senyshyn și Lyudmyla Dorosh, Editura RCR Editorial, București, **2022**, 341 p. (ISBN 978-606-745-118-4);

– **Українська традиційна кухня: сьогодні і колись (Bucătăria tradițională ucraineană: azi și odinioară), vol. II**, Ediție bilingvă, antologator, Olha Senyshyn, traducere de Olha Senyshyn și Lyudmyla Dorosh, Editura RCR Editorial, București, **2023**, 229 p. (ISBN 978-606-745-130-6);

– **Două decenii de la înființarea specializării Limba și literatura ucraineană la Facultatea de Litere – Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca**, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, Editura RCR Editorial, București, **2020**, 407 p. (ISBN 978-606-17-1712-5; ISBN 978-606-745-085-9);

– Halyna Tarasiuc, **Dama ultimului cavaler**, volum de povestiri în traducerea lui Corneliu Irod, Maria Hoșciuc, Mihai Hafia Traista, Editura RCR Editorial, București, **2020**, 209 p. (ISBN 978-606-745-074-3)

– Iurii Lucan, **Терезу (Balanța)**, roman, Editura RCR Editorial, București, **2020**, 289 p. (ISBN 978-606-745-074-3);

– Mihai Hafia Traista, **Верхорівнянські оповідання (Povestiri din Rona de Sus)**, Editura RCR Editorial, București, **2018**, 356 p. (ISBN 978-606-745-038-5);

– Ihor Hurhula, **Сângele ferigii (Кров панопомі)**, traducere din ucraineană de Mihai Hafia Traista, Editura RCR Editorial, București, **2018**, 178 p. (ISBN 978-606-745-040-8).

– Mihai Voloșciuc, **Сміховинку (Poezii umoristice)**, Editura RCR Editorial, București, **2023**, 95 p. (ISBN 978-606-745-137-5);

– Corneliu Irod, **Свято (Sărbătoarea): Dușmanul dușmanului meu vol. IV**, roman, Editura RCR Editorial, București, **2022**, 414 p. (ISBN 978-606-745-114-8);

– Iurii Lukan, **Не тяжко крука вбуми (Nu este greu să omori un corb)**, roman, Editura RCR Editorial, București, **2021**, 312 p. (ISBN 978-606-745-111-5)

– Iurii Lukan, **Банальні ночі (Норți banale)**, roman, Editura RCR Editorial, București, **2021**, 316 p. (ISBN 978-606-745-110-8);

– **Одкровення у слові. Збірник на честь 75-річчя Івана Ковача (Revelare în cuvânt. Volum omagial – 75 ani Ivan Kovaci)**, coordonat de prof. univ. dr. Volodymyr Antofiyciuk, Editura RCR Editorial, București, **2021**, 206 p. (ISBN 978-606-745-108-5);

– Halyna Tarasiuc, **Dama ultimului cavaler**, volum de povestiri în traducerea lui Corneliu Irod, Maria Hoșciuc, Mihai Hafia Traista, Editura RCR Editorial, București, **2020**, 209 p. (ISBN 978-606-745-074-3);

– Mihai Mihailiuc, **Под фара балустрăдă («Міст без поруччя»)**, roman, traducere din ucraineană de Aspazia Seserman-Reguş, Editura RCR Editorial, București, **2018**, 247 p. (ISBN 978-606-745-041-5) ;

– Mihailo Nebeleac **Неpermisele iubiri**, Editura RCR Editorial, București, **2018**, 78 p. (ISBN 978-606-745-039-2) ;

Referent științific
la volume

Competențe și abilități
sociale

Spirit de echipă

Capacitate de: – comunicare și interrelaționare cu studenții și colegii

– adaptare la medii multiculturale

– lucrul în echipă și individual

Flexibilitate cognitivă

Co-organizator de concursuri pentru studenți:

– 30 oct.-13 noiembrie **2025: Concurs de creație literară și inițiere în cercetare științifică (ediția a IV-a)**, organizat de Filiala Cluj a Uniunii Ucrainenilor din România în colaborare cu specializarea Limba și literatură ucraineană a Facultății de Litere din cadrul Universității Babeș-Bolyai. <https://lett.ubbcluj.ro/>; <https://uur.ro> (premierea – în 13 nov.)

– 1-14 noiembrie **2024: Concurs de creație literară și inițiere în cercetare științifică (ediția a III-a)**, organizat de Filiala Cluj a Uniunii Ucrainenilor din România în colaborare cu specializarea Limba și literatură ucraineană a Facultății de Litere din cadrul Universității Babeș-Bolyai. <https://lett.ubbcluj.ro/>; <https://uur.ro> (premierea – în 13 nov.)

– 6-17 noiembrie **2023: Concurs de creație literară și inițiere în cercetare științifică (ediția a II-a)**, organizat de Filiala Cluj a Uniunii Ucrainenilor din România în colaborare cu specializarea Limba și literatură ucraineană a Facultății de Litere din cadrul Universității Babeș-Bolyai. <https://lett.ubbcluj.ro/>; <https://uur.ro>

– 8 noiembrie, **2020: Concurs de creație literară și inițiere în cercetare științifică (ediția a I-a)**, organizat de Filiala Cluj a Uniunii Ucrainenilor din România în colaborare cu specializarea Limba și literatură ucraineană a Facultății de Litere din cadrul Universității Babeș-Bolyai. <https://lett.ubbcluj.ro/>; <https://uur.ro>

Competențe și aptitudini:

Pagina 14/23 –
Curriculum
vitae al
Herbil Mihaela
Data și semnătura

Funcții de conducere:

Pentru mai multe informații despre Europass accesați pagina: <http://europass.cedefop.europa.eu>
© Comunitățile Europene, 2003 20060628

14.11.2025

– din **2020 – prezent**: redactor-șef al revistei literar-culturale **Ecouri ucrainene**, sub egida Uniunii Ucrainenilor din România (București).

– lansarea volumului de traduceri „**Pagini de literatură ucraineană**” (trad. Mihaela Herbil, Cristina Silaghi, Ioan Herbil, Jessica Bilcec), București, RCR Editorial, 2024, 498 p., 4 decembrie 2024, în cadrul Târgului de carte **Gaudeamus** Ediția 31, București (**4-8 decembrie 2024**)(https://www.gaudeamus.ro/eveniment/uniunea-ucrainenilor-din-romania/lansare-de-carte/36771/ex_311)

Tehnoredactor și
secretar de redacție la
volumele

– „**25 de ani de la înființarea specializării Limba și literatura ucraineană la Facultatea de Litere – Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca**”, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, Editura RCR Editorial, București, **2025**, 581 p. (ISBN 978-606-17-2006-4; ISBN 978-606-745-181-8);

– **Două decenii de la înființarea specializării Limba și literatura ucraineană la Facultatea de Litere – Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca**, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, Editura RCR Editorial, București, **2020**, 407 p. (ISBN 978-606-17-1712-5; ISBN 978-606-745-085-9);

– **Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea** (Lucrările simpozionului internațional – Cluj-Napoca, 17-19 mai 2018), VII, nr. 1, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, **2019**, 502 p.;

– **Екологічна політика** de Ion Dubovici, Editura RCR Editorial, București, **2018**, 249 p. (ISBN 978-606-745-028-6);

– **Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea** (Lucrările simpozionului internațional – Cluj-Napoca, 26-28 mai 2016), VI, nr. 1, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, **2017**, 377 p.;

– **Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea** (Lucrările simpozionului internațional – Cluj-Napoca, 21-23 mai 2015), V, nr. 1, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, **2016**, 501 p.;

– **Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea** (Lucrările simpozionului internațional – Cluj-Napoca, 22-24 mai 2014), IV, nr., 1, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, **2015**, 440 p.;

– **Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea** (Lucrările simpozionului internațional – Cluj-Napoca, 24-26 mai 2013), III, nr., 1, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, **2014**, 431 p.

Prezentări de volume

– Ivan Neciu-Levytkyi, **Conceptia despre lume a poporului ucrainean. Schiță de mitologie ucraineană**, traducere din ucraineană de Cristina Silaghi, Mihaela Herbil, în cadrul acțiunii „185 de ani de la nașterea scriitorului și publicistului Ivan Neciu-Levytkyi (1838-1918)” – din data de 27 noiembrie **2023**;

– **Bucătăria tradițională ucraineană: azi și odinioară. Carte de rețete**, ediție bilingvă, volumul I, antologat de Olha Senyshyn și tradusă de către Olha Senyshyn și Lyudmyla Dorosh, în cadrul acțiunii cultural-științifice „Ziua Internațională a Limbii Materne” – din data de 25 februarie **2023**;

– Lyudmyla Dorosh, **Крізь шпаринку у світ казковий** (Printr-o scobură, într-o lume de basm), în cadrul acțiunii „Hristos a înviat!” – din data de 09 aprilie **2022**;

– Crina Avădănei, **Дані хоче віслючка** (Dani vrea un măgăruș), în cadrul acțiunii „Hristos a înviat!” – din data de 09 aprilie **2022**;

– Iurii Lukan, **Не важко крука вбити** (Nu-i greu să ucizi un corb), în cadrul acțiunii „210 ani de la nașterea scriitorului și fabulistului Evhen Hrebinka” – din data de 02 aprilie **2022**;

– Iurii Lukan, **Баналні ночі** (Nopti banale), în cadrul acțiunii „210 ani de la nașterea scriitorului și fabulistului Evhen Hrebinka” – din data de 02 aprilie **2022**;

– Corneliu Irod, **Sărbătoarea: Ajunul**, în cadrul acțiunii „210 ani de la nașterea scriitorului și fabulistului Evhen Hrebinka” – din data de 02 aprilie **2022**;

– Corneliu Irod, **Sărbătoarea: Dimineața**, în cadrul acțiunii „210 ani de la nașterea scriitorului și fabulistului Evhen Hrebinka” – din data de 02 aprilie **2022**;

– Eusebie Fraseniu, **Prosvitlene Șevcenkove slovo** (Slova iluminată a lui Șevcenko), în cadrul acțiunii „208 ani de la nașterea poetului Taras H. Șevcenko (1814-1861)” – din data de 19 martie **2022**;

– Ivan Chideșciuc, **Molytvy i psalmy Tarasa Șevcenka** (Rugăciuni și psalmi ai lui Taras Șevcenko), în cadrul acțiunii „208 ani de la nașterea poetului Taras H. Șevcenko (1814-1861)” – din data de 19 martie **2022**.

Competențe și aptitudini
artistice

Instrumente muzicale: vioară, mandolină

Membru al asociațiilor
profesionale:

– Uniunea Ucrainenilor din România

– Uniunea Ziaristilor Profesioniști din România (cu nr. leg. 9127)

Alte competențe și
aptitudini

- Asociația Slaviștilor din România
- Asociația culturală „România-Ucraina”

Invitat la emisiuni radio și tv: TVR 3, TVR Cluj
Colaborare cu Radio România Internațional.

Volume:

- **Pagini de literatură ucraineană** (trad. Mihaela Herbil, Cristina Silaghi, Ioan Herbil, Jessica Bilcec), București, RCR Editorial, 2024, 498 p. (ISBN 978-606-745-158-0) (co-autor)
- **Усякі, різні, розмаїті. Казки й оповідання румунських письменників (În fel de fel de fețe. Povești și povestiri ale scriitorilor români)**, traducere din ucraineană de Iryna Moisei, Lyudmyla Dorosh, Mihaela Herbil, Editura RCR Editorial, București, 2022, 138 p. (ISBN 978-606-745-123-8); (co-autor)
- Ivan Neciu-Levykyi, **Conceptia despre lume a poporului ucrainean. Schiță de mitologie ucraineană**, traducere din ucraineană și note de Cristina Silaghi, Mihaela Herbil, Editura RCR Editorial, București, 2022, 152 p. (ISBN 978-606-745-114-6) (co-autor);
- Кріна Аведеней, **Дані хоче віслучка**, traducere din limba română, 2022, Видавництво Курс, Клуж-Напока, 43 p. (ISBN 978-606-9685-32-7);
- Myhailo Koțiubynskyi, **INTERMEZZO**, traducere din limba ucraineană, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, Editura RCR Editorial, București, 2018, 223 p.;
- **Ghid de conversație român-ucrainean** (ediție revizuită), Editura RCR Editorial, București, 2017, 386 p. (co-autor);
- **Ghid de conversație român-ucrainean** (Ediția a 2-a, adăugită și revizuită), Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2012, 228 p. (co-autor);
- **Ghid de conversație român-ucrainean**, Editura Napoca Star, Cluj-Napoca, 2005, 207 p. (co-autor).

Capitole cărți / Aparat critice la volume:

- **Передмова (Prefață)** la volumul de proză «Мадам Боварі» („Madame Bovary”) de Mihai Hafia Traista, Editura RCR Editorial, București, 2025, p. 5-14 (ISBN 978-606-745-178-8);
- **Prefață** la volumul „50 de povești ucrainene”, traducere din limba ucraineană de Corneliu Irod, Editura RCR Editorial, București, 2024, p. 5-10 (ISBN 978-606-745-149-8);
- **Traduceri din literatura ucraineană în secolul al XX-lea (Proză)**, în „O istorie a traducerilor în limba română în secolul al XX-lea. ITLR” vol. II, coordonatori: Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vilceanu, Editura Academiei Române, București, 2022, p. 357-358 (ISBN 978-973-27-3685-2);
- **Передмова (Prefață)** la volumul «По той бік веселки. Казки й оповідання для дітей» („Dincolo de curcubeu. Povești și povestiri pentru copii”) de Iryna Moisei, Editura RCR Editorial, București, 2022, p. 5-9 (ISBN 978-606-745-125-2);
- **Prefață** la volumul „Conceptia despre lume a poporului ucrainean. Schiță de mitologie ucraineană”, traducere din ucraineană și note de Cristina Silaghi, Mihaela Herbil, Editura RCR Editorial, București, 2022, p. 5-9 (ISBN 978-606-745-114-6);
- **Uniunea Ucrainenilor din România (UUR)**, în „O istorie a traducerilor în limba română din secolul al XX-lea ITLR. Domenii literare și nonliterare”, volumul I, coordonatori: Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vilceanu, Editura Academiei Române, București, 2021, p. 330-331;
- **Cuvânt înainte** la volumul științific „Două decenii de la înființarea specializării Limba și literatura ucraineană la Facultatea de Litere – Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca”, editori: Ioan Herbil, Mihaela Herbil, Editura Casa Cărții de Știință, RCR Editorial, Cluj-Napoca, București, 2020, p. 12-21 (co-autor) (ISBN 978-606-17-1712-5);
- **Prefață** la volumul de proză „Dama ultimului cavaler”, în traducerea lui Corneliu Irod, Maria Hoșciuc, Mihai Hafia Traista, Editura RCR Editorial, București, 2020, 209 p., p. 5-8, (ISBN 978-606-745-074-3);
- **Іван Федько – майстер виразного слова (Prefață)** la volumul de povestiri «Твори» („Opere”) de Ivan Fedko, Redactor Mihai Traista, Editura RCR Editorial, București, 2019, p. 5-9;
- **Alchimia sunetului și a culorii** (Prefață) la volumul de poezii „Nebirutele sunete” de Oles Deak în traducerea lui Corneliu Irod, Editura RCR Editorial, București, 2019, p. 5-10;
- **Postfață** la volumul de poezii «Калинова душа моя» („Sufletul meu de călina”) de Larisa Mihaela Traista, Editura RCR Editorial, București, 2019, p. 105-110;
- **Postfață** la volumul de proză „Intermezzo” de Myhailo Koțiubynskyi (traducere din limba ucraineană), Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, Editura RCR Editorial, București, 2018, p. 215-221;
- **Cuvânt înainte** la romanul „Sângele ferigii” («Крив панопоти») de Ihor Hurhula (în trad. lui Mihai Hafia

Traista), Editura RCR Editorial, București, 2018, p. 5-11;

– **Передмова** (Prefața) la volumul de povestiri «Верхорівнянські оповідання» („Povestiri din Rona de Sus”) de Mihai Hafia Traista, Editura RCR Editorial, București, 2018, p. 5-10;

– **Armonia expresiei lirice** (Prefață) la volumul de poezii „Неперміселе іубірі”, de Mihailo Nebeleac, Editura RCR Editorial, București, 2018, p. 5-10;

– **Prefață** la volumul „Poezii” de Mihai Hafia Traista, Editura RCR Editorial, București, 2017, p. 5-18;

– **Prefață** la romanul „Colivie pentru pasărea măiastră” de Volodymyr Danylenko, în traducerea lui Mihai Hafia Traista, Editura RCR Editorial, București, 2017, p. 5-10;

– **Postfață** la volumul „Teatru” de Mihai Hafia Traista, Editura RCR Editorial, București, 2016, p. 289-298.

Studii, articole, recenzii:

– „**50 de povești ucrainene**” (**«50 українських казок»**) (recenzie) trad. din limba ucraineană de **Corneliu Irod**, în volumul „Relații româno-ucrainene. Istorie și contemporaneitate”, editori: Irina Liuba Horvat și Anastasia Vehesh, Editura Muzeului Sătmărean, Editura RCR Editorial, Satu-Mare, București, 2025, p. 509-513 (ISSN 1843-7052)

– **Nikolai Gogol – la răscruce de identități**, în volumul aniversar „25 de ani de la înființarea specializării Limba și literatura ucraineană la Facultatea de Litere – Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca”, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, Editura RCR Editorial, București, Editori: Ioan Herbil, Mihaela Herbil, 2025, p. 349-357, București, ISBN 978-606-17-2006-4; ISBN 978-606-745-181-8;

– **Фольклор як художній код прози Михайла Гафії Трайсту** (recenzie) în volumul aniversar „25 de ani de la înființarea specializării Limba și literatura ucraineană la Facultatea de Litere – Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca”, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, Editura RCR Editorial, București, Editori: Ioan Herbil, Mihaela Herbil, 2025, p. 566-571, ISBN 978-606-17-2006-4; ISBN 978-606-745-181-8;

– „**200 de ani de la nașterea jurnalistului și activistului civic Vasyl Myhailovyci Bilozerskyi**” în „Ecouri ucrainene”, nr. 72/mai 2025, p. 7 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);

– „**Sofia Okunevska-Moraczewska – prima femeie-medic din Imperiul Austro-Ungar și militantă pentru emanciparea femeii în Ucraina**” în „Ecouri ucrainene”, nr. 72/mai 2025, p. 1-2 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);

– „**Vesela bojevilna**” (**Balamucul vesel**) de **Corneliu Irod** (recenzie) în „Ecouri ucrainene”, nr. 71/aprilie 2025, p. 7 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);

– „**Mykola Zerov – liderul neoclasicilor, unul dintre reprezentanții generației „Renașterea împușcată” – 135 de ani de la naștere**” în „Ecouri ucrainene”, nr. 71/aprilie 2025, p. 1-2 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);

– „**... Ție, artă, îți trimit omagiul meu...**” – **Maksym Rylskyi, la 130 de ani de la naștere**” în „Ecouri ucrainene”, nr. 70/martie 2025, p. 1-2 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);

– „**Ulas Samciuc (1905-1987) – prima voce din literatura ucraineană despre Holodomor**” în „Ecouri ucrainene”, nr. 69/februarie 2025, p. 1, 3 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);

– „**Maria Matios – «cea mai prolifică scriitoare a Ucrainei»**” în „Ecouri ucrainene”, nr. 67/decembrie 2024, p. 8 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);

– „**Viața între roșu și negru a lui Dmytro Pavlyciko**” în „Ecouri ucrainene”, nr. 63-64/august-septembrie 2024, p. 1 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);

– „**Fuga din arcă**” de **Oksana Stomina** în revista *Timpul* (traducere din limba ucraineană, proză), pag. 4, serie nouă nr. 6(38), iunie 2024, Iași, ISSN 2587-4527, E-ISSN 2587-4535, www.moldova.revistatimpul.ro;

– **Mykola Kuliș – jertfă a terorii roșii**, în „Ecouri ucrainene”, nr. 62/iulie 2024, p. 1 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);

– **Traduceri poezii de Oksana Stomina** în revista *Observator cultural*, 26.04.2024: <https://www.observatorcultural.ro/articol/troia-rezistenta-si-necucerita/>

– **Traduceri poezii de Oksana Stomina** în revista *Timpul Moldova*, mai 2024: <https://moldova.revistatimpul.ro/ca-ucraina-sa-reziste/>

– **Panas Myrnyi – 175 de ani de la naștere**, în „Ecouri ucrainene”, nr. 60/mai 2024, p. 1 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);

– „**Smihovynky**” de **Myhailo Volosciuc** (recenzie), în „Ecouri ucrainene”, nr. 59/aprilie 2024, p. 2 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);

– **Călătoria «Cobzarului»**, în „Ecouri ucrainene”, nr. 58/martie 2024, p. 2 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);

– **Ziua Internațională a Limbii Materne – Cluj-Napoca**, în „Curierul ucrainean”, serie nouă, nr. 499-500 (mar.), 2024, București, p. 12 (ISSN 1223-5210; www.uur.ro);

- **Mijnarodniy den' rідnoї mови в Клуж-Напоці**, în „Ukrainskyi visnyk”, Anul XXXI, nr. 5-6 (mar.), 2024, București, p. 13 (ISSN 1223-1614; www.uur.ro);
- **Natalia Kobrynska (1855-1920) – prima feministă ucraineană**, în „Ecuri ucrainene”, nr. 58/martie 2024, p. 4-5 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);
- **Devenirea Savetei Vărăeanu** (recenzie), în „Ecuri ucrainene”, nr. 58/martie 2024, p. 7 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);
- **Serhii Paradjanov – 100 de ani de la naștere**, în „Ecuri ucrainene”, nr. 56/ianuarie 2024, p. 1, 2 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);
- **„Dincolo de curcubeu”** de Iryna Moisei (recenzie), în „Ecuri ucrainene”, nr. 50/iulie 2023, p. 7 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);
- **„Sonata patetica”** de Mykola Kuliș (fragment, traducere), în „Ecuri ucrainene”, nr. 44/ianuarie 2023, p. 7 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro)
- **225 de ani de la apariția poemului „Eneida” al lui Ivan Kotlearevskiy**, în „Ecuri ucrainene”, nr. 44/ianuarie 2023, București, p. 1, 3 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro)
- **Volodymyr Sosiura: 125 de ani de la naștere**, în „Ecuri ucrainene”, nr. 44/ianuarie 2023, București, p. 1, 3 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro)
- **„O limbă dispăre nu pentru că nu o învață alții, ci pentru că nu o vorbesc cei care o cunosc”**, în „Ecuri ucrainene”, nr. 54/noiembrie 2023, p. 1 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);
- **Olha Kobyleanska – 160 de ani de la naștere**, în „Ecuri ucrainene”, nr. 55/decembrie 2023, p. 1 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);
- **„Viața, precum o mare involburată”** de Magdalena Laszlo-Kuțiuk, traducere din limba ucraineană, în „Ecuri ucrainene”, nr. 41/octombrie 2022, București, p. 1-2 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);
- **„Sonata patetica”** de Mykola Kuliș (fragment, traducere), în „Ecuri ucrainene”, nr. 41/octombrie 2022, București, p. 5 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);
- **Poezia lui Hryhorii Skovoroda «Despre Cina cea de taină sau despre veșnicie»** de Magdalena Laszlo-Kuțiuk, traducere din limba ucraineană, în „Ecuri ucrainene”, nr. 42/noiembrie 2022, București, p. 1-2 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);
- **„Sonata patetica”** de Mykola Kuliș (fragment, traducere) în „Ecuri ucrainene”, nr. 42/noiembrie 2022, București, p. 8 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);
- **„Potopul șarpelui”** de Magdalena Laszlo-Kuțiuk, traducere din limba ucraineană, în „Ecuri ucrainene”, nr. 43/decembrie 2022, București, p. 1-2 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);
- **Dani хоче віслючка (Dani vrea un măgăruș) III** de Crina Avădănei, traducere din limba română, în colaborare, în «Дзвоник» („Clopoțelul”), nr. 182/iunie, 2022, București, p. 6-7 (ISSN 1223-5210 www.uur.ro);
- **Dani хоче віслючка (Dani vrea un măgăruș) II** de Crina Avădănei, traducere din limba română, în colaborare, în «Дзвоник» („Clopoțelul”), nr. 181/mai, 2022, București, p. 6-7 (ISSN 1223-5210 www.uur.ro);
- **Dani хоче віслючка (Dani vrea un măgăruș) I** de Crina Avădănei, traducere din limba română, în colaborare, în «Дзвоник» („Clopoțelul”), nr. 180/aprilie, 2022, București, p. 6-7 (ISSN 1223-5210 www.uur.ro);
- **Фея гір (Zâna munților) II** de Petre Ispirescu, traducere din limba română, în colaborare, în «Дзвоник» („Clopoțelul”), nr. 179/martie, 2022, București, p. 6-7 (ISSN 1223-5210 www.uur.ro);
- **Фея гір (Zâna munților) I** de Petre Ispirescu, traducere din limba română, în colaborare, în «Дзвоник» („Clopoțelul”), nr. 178/februarie, 2022, București, p. 6-7 (ISSN 1223-5210 www.uur.ro);
- **За черешнями (La cireșe)** de Ion Creangă, traducere din limba română, în colaborare, în «Дзвоник» („Clopoțelul”), nr. 177/ianuarie, 2022, București, p. 6-7 (ISSN 1223-5210 www.uur.ro);
- **Din dragoste pentru copii**, în „Curierul ucrainean”, serie nouă, nr. 455-456, 2022, București, p. 10 (ISSN 1223-5210; www.uur.ro);
- **Samson și Ghilgameș** de Magdalena Laszlo-Kuțiuk, traducere din limba ucraineană, în „Ecuri ucrainene”, nr. 38/iulie 2022, București, p. 1-2 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);
- **Este greu să fii om...** de Vasyl Suhomlynskyi, traducere din limba ucraineană, în „Ecuri ucrainene”, nr. 37/iunie 2022, București, p. 7 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);
- **Gogol și Skovoroda** de Magdalena Laszlo-Kuțiuk, traducere din limba ucraineană, în „Ecuri ucrainene”, nr. 32/ianuarie 2022, București, p. 1-2 (ISSN 2668-7615; ISSN-L 2668-7615; www.uur.ro);
- **Denys Onеșciuc – 120 ani de la naștere (07.01.1901 – 09.05.1975)**, în „Ecuri ucrainene”, nr. 20, ianuarie 2021, București, p. 3, ISSN: 2668-7615; ISSN-L: 2668-7615;
- **„Буковинські образки” („Chipuri bucovinene”)** de Volodymyr Antofiychuk, în „Ecuri ucrainene”, nr. 20, ianuarie 2021, București, p. 4, ISSN: 2668-7615; ISSN-L: 2668-7615;
- **2021 – ANUL LESEA UKRAINKA – 150 de ani de la naștere**, în „Ecuri ucrainene”, nr. 21, februarie 2021, București, p. 1, ISSN: 2668-7615; ISSN-L: 2668-7615;
- **„Pictura e poezia mută, iar poezia e pictura cuvântătoare.” Leonardo da Vinci**, în „Ecuri ucrainene”, nr.

- 22, martie 2021, București, p. 4, ISSN: 2668-7615; ISSN-L: 2668-7615;
- „**Sonata patetica**” de **Mykola Kuliș** (fragment, traducere), Volum: „Ecouri ucrainene”, nr. 23, aprilie 2021, București, p. 7, ISSN: 1220-6298;
 - **Vasyl Stefanyk (1871-1936) – 150 de ani de la naștere – Autobiografie** (traducere), în „Ecouri ucrainene”, nr. 24, mai 2021, București, p. 1-2, ISSN: 2668-7615; ISSN-L: 2668-7615;
 - **Domnul Koțkyi – basm ucrainean** – (traducere), în „Ecouri ucrainene”, nr. 24, mai 2021, București, p. 5, ISSN: 2668-7615; ISSN-L: 2668-7615;
 - „**Umbrele strămoșilor uitați**” de **Myhailo Koțiubynskyi, între cele două arte: literatură și cinematografie**, în: „Ecouri ucrainene”, nr. 25, iunie 2021, București, p. 1-3, ISSN: 2668-7615; ISSN-L: 2668-7615;
 - **Tradiții și ritualuri legate de sărbătoarea de Ivan Kupalo**, în „Ecouri ucrainene”, nr. 25, iunie 2021, București, p. 8, ISSN: 2668-7615; ISSN-L: 2668-7615;
 - **Olena Teliha: „Viața este o luptă, iar lupta este adevărata viață.” – 115 de ani de la naștere**, în „Ecouri ucrainene”, nr. 26, iulie 2021, București, p. 1-2, , ISSN: 2668-7615; ISSN-L: 2668-7615;
 - **Magdalena Laszlo-Kuțiuk – „Stăpânul de piatră” de Lesea Ukrainka** (traducere), în „Ecouri ucrainene”, nr. 26, iulie 2021, București, p. 5, ISSN: 2668-7615; ISSN-L: 2668-7615;
 - **Liudmyla Dorosh – „Peripețiile Linei la țară”** (traducere), în „Ecouri ucrainene”, nr. 26, iulie 2021, București, p. 8, ISSN: 2668-7615; ISSN-L: 2668-7615;
 - **Ivan Draci (1936-2018) – 85 de ani de la naștere**, în „Ecouri ucrainene”, nr. 29, octombrie 2021, București, p. 1-2, ISSN: 2668-7615; ISSN-L: 2668-7615;
 - „**Sonata patetica**” de **Mykola Kuliș** (fragment, traducere), în „Ecouri ucrainene”, nr. 29, octombrie 2021, București, p. 5, ISSN: 2668-7615; ISSN-L: 2668-7615;
 - **Fantasticul nuvelor gogoliene „Nasul” și „Portretul”**, în vol. „Studii de limbă, literatură și metodică. Lucrările simpozionului internațional 100 de ani de slavistică la Cluj. Cluj-Napoca 20-21 mai 2019 vol XV”, Editori Katalin Balázs și Sanda Misirianțu, Editura Napoca Star, Cluj-Napoca, 2020, p. 227-236, ISSN 1842-5585;
 - „**Міст без поруччя**” **Михайла Михайлюка в перекладі на румунську мову**, în volumul omagial *Письменник. Журналіст. Людина (Збірник на честь 80-річчя Михайла Михайлюка)*, Editura RCR Editorial, București, 2020, p. 104-106, ISBN 978-606-745-086-6;
 - **Іван Федько – майстер душі**, în volumul aniversar „*Două decenii de la înființarea specializării Limba și literatura ucraineană la Facultatea de Litere – Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca*”, Editura Casa Cărții de Știință, Editori Ioan Herbil, Mihaela Herbil, 2020, p. 395-398, București, ISBN 978-606-17-1712-5;
 - **De pe „Pod fără balustradă” al lui Mihailo Mihailiuc în abisul conștiinței lui Mihailo Dorunda** (recenzie), în „Ecouri ucrainene”, nr. 17-18, octombrie-noiembrie 2020, București, p. 5, ISSN: 2668-7615; ISSN-L: 2668-7615;
 - **35 de ani de la moartea lui Vasyl Stus (1939-1985)**, în „Ecouri ucrainene”, nr. 16, septembrie 2020, București, p. 1, 3, ISSN: 2668-7615; ISSN-L: 2668-7615;
 - **Crezul liric al fizicianului-poet Ivan Ardelean** (recenzie), în „Ecouri ucrainene”, nr. 13, iunie 2020, București, p. 4, 5, ISSN: 2668-7615; ISSN-L: 2668-7615;
 - **Șevcenkiana românească din perspectiva Profesorului Ion Rebușapcă** de Volodymyr Antoficiuc (traducere), în „Ecouri ucrainene”, nr. 12, mai 2020, București, p. 1, 3, ISSN: 2668-7615; ISSN-L: 2668-7615;
 - **Tvory (Opere) de Ivan Fedco** (recenzie), în „Ecouri ucrainene”, nr. 11, aprilie 2020, București, p. 5, ISSN: 2668-7615; ISSN-L: 2668-7615;
 - **Marko Vovchok (1833-1907)**, în „Ecouri ucrainene”, nr. 11, aprilie 2020, București, p. 1, ISSN: 2668-7615; ISSN-L: 2668-7615;
 - **Taras H. Șevcenko (1814-1861)**, în „Ecouri ucrainene”, nr. 10, martie 2020, București, p. 1, ISSN: 2668-7615; ISSN-L: 2668-7615;
 - **Luna lui Marte – luna femeii și luna lui Șevcenko**, în „Ecouri ucrainene”, nr. 10, martie 2020, București, p. 1, ISSN: 2668-7615; ISSN-L: 2668-7615;
 - **Publicistică de Eusebiu Fraseniu; O voce fără prihană... de Volodymyr Antofychuk** (recenzii), în „Ecouri ucrainene”, nr. 9, februarie 2020, București, p. 4, ISSN: 2668-7615; ISSN-L: 2668-7615
 - **21 februarie – Ziua Internațională a limbii materne**, în „Ecouri ucrainene”, nr. 9, februarie 2020, București, p. 1, ISSN: 2668-7615; ISSN-L: 2668-7615;
 - „**Sonata patetica**” de **Mykola Kuliș** (fragment, traducere), în „Ecouri ucrainene”, nr. 8, ianuarie 2020, București, p. 7, ISSN: 1220-6298;

- *Колиска гомону (Leagănul vuietului)* de Iurii Pavliș *Калинова душа моя (Sufletul meu de călină)* de Larisa-Mihaela Traista (recenzii), în „Ecouri ucrainene”, nr. 7, decembrie 2019, București, p. 3, ISSN: 1220-6298;
- *Nume cu renume literar: Mykola Ivanovyci Kostomarov (1817-1885) în contextul romantismului ucrainean*, în „Ecouri ucrainene”, nr. 7, decembrie 2019, București, p. 1-3, ISSN: 1220-6298;
- *„Nebiruitele sunete” de Oles Deak*, în traducerea lui Corneliu Irod (recenzii), în „Ecouri ucrainene”, nr. 6, noiembrie 2019, București, p. 3, ISSN: 1220-6298;
- *Nume cu renume literar: Ievhen Pavlovyci Hrebinka (1812-1848)*, în „Ecouri ucrainene”, nr. 6, noiembrie 2019, București, p. 1-2, ISSN: 1220-6298;
- *Contextul socio-politic al apariției romantismului literar ucrainean*, în „Ecouri ucrainene”, nr. 6, noiembrie 2019, București, p. 1 ISSN: 1220-6298;
- *„Sonata Patetica” de Mykola Kuliș (traducere)*, în „Ecouri ucrainene” – supliment al revistei literar-culturale a scriitorilor ucraineni din România *Naș Holos* (Glasul nostru), 5 octombrie 2019, București, p. 3;
- *Nume cu renume literar: Hryhorii Kvitka-Osnovianenko*, în „Ecouri ucrainene”, – supliment al revistei literar-culturale a scriitorilor ucraineni din România *Naș Holos* (Glasul nostru), 5 octombrie 2019, București, p. 1;
- *Germeii crizei spirituale a lui N. Gogol în „Corespondența cu prietenii”*, în vol. „Dialogul slavistilor la începutul secolului al XXI-lea”, Anul VII, nr. 1/2019, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2019, p. 363-379;
- *Autobiografie (Vasyl Stefanyk)* – traducere din limba ucraineană, în „Curierul ucrainean”, serie nouă, nr. 383-384, mai 2019, București, p. 15;
- *Omagierea prozatorului ucrainean Panas Myrnyi la Cluj-Napoca*, în „Curierul ucrainean”, serie nouă, nr. 385-386, iunie 2019, București, p. 14-15;
- *Mychailo Koțiubynskyi omagiat la Cluj-Napoca*, în „Curierul ucrainean”, serie nouă, nr. 387-388, iulie 2019, București, p. 13;
- *„La început a fost Cuvântul...”* (cărți apărute sub egida UUR), în „Ecouri ucrainene” – supliment al revistei literar-culturale a scriitorilor ucraineni din România *Naș Holos* (Glasul nostru), nr. 1, iunie 2019, București, p. 1, 3;
- *„La început a fost Cuvântul...”* (cărți apărute sub egida UUR) – *„Sângele ferigii” de Ihor Hurhula – o altfel de speranță*, în „Ecouri ucrainene” – supliment al revistei literar-culturale a scriitorilor ucraineni din România *Naș Holos* (Glasul nostru), nr. 3-4, august-septembrie 2019, București, p. 6;
- *Nume cu renume literar: Petro Hulak-Artemovskiy*, în „Ecouri ucrainene” – supliment al revistei literar-culturale a scriitorilor ucraineni din România *Naș Holos* (Glasul nostru), nr. 3-4, august-septembrie 2019, București, p. 3;
- *Nume cu renume literar: Ivan P. Kotlearevskiy*, în „Ecouri ucrainene” – supliment al revistei literar-culturale a scriitorilor ucraineni din România *Naș Holos* (Glasul nostru), nr. 3-4, august-septembrie 2019, București, p. 1-2;
- *Nume cu renume literar: Hryhorii Savyci Skovoroda*, în „Ecouri ucrainene” – supliment al revistei literar-culturale a scriitorilor ucraineni din România *Naș Holos* (Glasul nostru), nr. 2, iulie 2019, București, p. 1-2;
- *Nume cu renume literar: Ivan Vyșenskiy*, în „Ecouri ucrainene” – supliment al revistei literar-culturale a scriitorilor ucraineni din România *Naș Holos* (Glasul nostru), nr. 1, iunie 2019, București, p. 2;
- *„Colivie pentru pasărea măiastră”*, în revista „Mantaua lui Gogol”, anul VI, nr. 26-29 aprilie 2018 – martie 2019, București (p. 3-4);
- *Ne-spusul în lirica lui Dan Ioan Marta*, în revista „Mantaua lui Gogol”, anul VI, nr. 26-29 aprilie 2018 – martie 2019, București (p. 5-6);
- *Drumul de la impresionismul lui Mychailo M Koțiubynskyi la expresionismul lui Vasyl S. Stefanyk*, în rev. „Mantaua lui Gogol”, anul V, nr. 23-25 iulie 2017 – iunie 2018, București (p. 3-6),
- *Ziua Internațională a Limbii Materne sărbătorită la Cluj-Napoca*, în „Curierul ucrainean”, serie nouă, nr. 353-354, februarie 2018, București, p. 10;
- *„Jurnalul” lui Taras Hryhorovyci Șevcenko în traducerea lui Corneliu Irod*, în „Curierul ucrainean”, serie nouă, nr. 355-356, martie 2018, București, p. 13;
- *„Intermezzo” – Mychailo Koțiubynskyi (I)*, în „Curierul ucrainean”, serie nouă, nr. 357-358, aprilie 2018, București, p. 15,
- *„Intermezzo” – Mychailo Koțiubynskyi (II)*, în „Curierul ucrainean”, serie nouă, nr. 361-362, iunie 2018, București, p. 15;
- *Volumul de poezii „Симфонія душі” (Simfonia sufletului) de Ivan Ardelean – lirismul fizicianului-poet*, în „Curierul ucrainean”, serie nouă, nr. 363-364, iulie 2018, București, p. 14;
- *Eveniment editorial: „Pod fără balustradă” de Mihai Mihailiuc*, în „Curierul ucrainean”, serie nouă,

nr. 371-372, noiembrie 2018, București, p. 7;

– **185 de ani de la nașterea scriitoarei Marko Vovciok**, în „Curierul ucrainean”, serie nouă, nr. 373-374, decembrie 2018, București, p. 9;

– **Nikolai V. Gogol: între lumina criticii clasice și perspectiva unei noi cercetări**, în rev. „Mantaua lui Gogol”, anul V, nr. 18-22 aprilie 2016 – iunie 2017, București, (p. 3-7);

– **Aspecte privind imaginea și poziția povestitorului în narațiune (pe baza povestirilor din volumul „Mirgorod” și a romanului „Suflete moarte”)**, în vol. „Dialogul slavistilor la începutul secolului al XXI-lea” (Lucrările simpozionului internațional – Cluj-Napoca, 26-28 mai 2016), VI, nr., 1, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2017, p. 162-168;

– **Myhailo Koțiubynskyi, „Intermezzo”** (traducere) în „Curierul ucrainean”, Serie nouă, nr. 345-346 / octombrie 2017, București, p. 14;

– **Lirismul în lirica lui Mihai Hafia Traista**, în „Curierul ucrainean”, Serie nouă, nr. 339-340 / iulie 2017, București, p. 14-15;

– **...Să vă amintiți de mine...**, în „Curierul ucrainean”, Serie nouă, nr. 333-334 / aprilie 2017, București, p. 11.

– **Eveniment editorial: fascinanta lume a teatrului, prin ochii lui Mihai Hafia Traista**, în „Curierul ucrainean”, Serie nouă, nr. 329-330 / februarie 2017, București, p. 14;

– **145 de ani de la nașterea scriitorului Vasyli S. Stefanyk**, în „Curierul ucrainean”, Serie nouă, nr. 327-328 / ianuarie 2017, București, p. 15;

– **Elemente de intertextualitate în opera lui N.V. Gogol**, în vol. „Dialogul slavistilor la începutul secolului al XXI-lea” (Lucrările simpozionului internațional – Cluj-Napoca, 21-23 mai 2015), V, nr., 1, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2016, p. 369-376;

– **De la impresie la expresie: Myhailo M. Koțiubynskyi versus Vasyli S. Stefanyk**, în vol. „O viață de om în slujba literelor. In onorem magistri – 85 de ani”, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2015, p. 191-197;

– **Interferențe literare ale ideii de „suflet mort” la N.V. Gogol**, în vol. „Dialogul slavistilor la începutul secolului al XXI-lea” (Lucrările simpozionului internațional – Cluj-Napoca, 22-24 mai 2014), IV, nr., 1, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2015, p. 336-344;

– **Aspecte ale prezenței elementului ucrainean în lexiconul povestirilor lui N.V. Gogol**, în vol. „Dialogul slavistilor la începutul secolului al XXI-lea” (Lucrările simpozionului internațional – Cluj-Napoca, 24-26 mai 2013), III, nr., 1, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2014, p. 259-266;

– **Considerații teoretice pe marginea limbii și stilului povestirilor gogolienne**, în vol. „Omagiu profesorului Constantin Geambașu la 65 de ani”, Editura Universității din București, 2013, p. 137-147;

– **Olexandr Dovjenko – dualitatea geniului cinematografului mondial**, în vol. „Dialogul slavistilor la începutul secolului al XXI-lea” (Lucrările simpozionului internațional – Cluj-Napoca, 11-12 mai 2012), II, nr., 1, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2013, p. 240-245;

– **Comicul gogolian între mascare și demascare**, în „Romanoslavica”, Serie nouă, vol. XLVIII, nr. 2, Editura Universității din București, colegiu de redacție: Constantin Geambașu, Mariana Măngiulea, Mihai Mitu, Antoaneta Olteanu, București, 2012, p. 115-122;

– **Din concepția literar-critică a lui Ivan Franko**, în vol. „Dialogul slavistilor la începutul secolului al XXI-lea” (Lucrările simpozionului internațional – Cluj-Napoca, 8-9 aprilie 2011), Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2012, p. 133-137;

– **Mantaua „din care am ieșit cu toții”**, în vol. „In Honorem Gheorghe Mihăilă”, Editura Universității din București, volum îngrijit de Mariana Măngiulea, București 2010, p. 427-435;

– **Incursiune în viața și opera lui N.V. Gogol**, în „Romanoslavica”, Serie nouă, vol. XLVI, nr. 3, Editura Universității din București, colegiu de redacție: Constantin Geambașu, Mariana Măngiulea, Mihai Mitu, Antoaneta Olteanu, București, 2010, p. 125-147;

– **Oral Poetic Diction in Gogol's „Evenings on a farm near Dikanka”**, în „Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia”, anul 2009, nr. 1, coordonator Corin Braga, Cluj-Napoca, 2009, p. 147-154.

– **Valori ale funcției expresive a limbajului în „Mirgorod”**, în „Evropejskaja slavistika segodn'a”, Сборник докладов, Cluj-Napoca, volum îngrijit de Sanda Misirianțu, Editura Napoca Star, 2007, p. 320-337;

– **Câteva observații stilistice privind piesa „Pescărușul”**, în „Tradiție și modernitate în opera lui A. P. Cehov” (simpozion internațional „CENTENAR 1904-2004”), volum îngrijit de Diana Tetean, Editura Napoca Star, Cluj-Napoca, 2005, p. 152-159;

– **Elemente arhaice în nuvelele lui N. V. Gogol**, în „Studii de limbă, literatură și metodică. Omagiu Profesorului Marius I. Oros”, XII, volum îngrijit de Sanda Misirianțu, Cluj-Napoca, 2005, p. 146-161;

- **Cuvinte și expresii dialectale în nuvelele gogoliene**, în „Studii de limbă, literatură și metodică. Omagiu Profesorului Marius I. Oros”, XII, volum îngrijit de Sanda Misirianțu, Cluj-Napoca, 2005, p. 95-106;
- **Nuvelele „ucrainene” ale lui N. V. Gogol în lumina criticii**, în „Oameni și idei. Studii de filologie. Omagiu profesorului universitar doctor Onufrie Vințeler”, volum îngrijit de Dorel Man și Diana Tetean, Editura Risoprint, Cluj-Napoca, 2005, p. 162-177;
- **„Ten’ – oțraženije „duși”. Mertvyje duši i Neobyknovennaja istorija Pitera Šlemil’a”**, în „Studii de limbă, literatură și metodică”, XI, volum îngrijit de Marius I. Oros, Cluj-Napoca, 2003, p. 273-282;

Data:
14.11.2025

Lect. univ. dr. Mihaela Herbil